S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/19882
16 May 1988
ARABIC
ORIGINAL : SPANISH

مجلس الأمن

رسالة مؤرخة في ١١ أيار/مايو ١٩٨٨ موجّهة الى
رئيس مجلس الامن من القائم بالاعمال المؤقت في
البعثة الدائمة لنيكاراغوا لدى الامم المتحدة

أتشرف بأن أحيل اليكم طيه المذكرة التي بعث بها ، في ٩ أيار/مايو ١٩٨٨ ، معالي السيد ميغيل ديسكوتو بروكمان ، وزير خارجية جمهورية نيكاراغوا ، الى معالي السيد كارلوس لوبيز كونتريراس ، وزير خارجية جمهورية هندوراس .

وأكون ممتنا لو عملتم على توزيع هذه المذكرة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الامن .

(توقيع) خوليو إيكازا غالارد
سفير
القائم بالاعمال المؤقت

٨٥٩٠ 88-13224

المرفق

رسالة مؤرخة في ٩ أيار/مايو ١٩٨٨ موجّهة من وزير
خارجية نيكاراغوا الى وزير خارجية هندوراس

منذ سنوات وحكومتكم المستنيرة تعير أُذناً صمّاء الى الاحتجاجات العديدة من حكومة نيكاراغوا على سياستكم في السماح للكونترا بتحويل اقليم هندوراس الى منطلق للعدوان على شعبنا وذلك بدعم ، كثيرا ما يكون مباشرا ، من القوات المسلحة لهندوراس .

واختارت حكومتكم دائما أن تنفي في العلن ما يعرف الجميع أنه حقيقة لا جدال فيها . وقالت في السر دائما أنها غير قادرة على منع الكونترا من استخدام اقليم هندوراس ، زاعمة أنها لا تستطيع أن تصمد أمام الأعمال الانتقامية الحتمية التي ستتخذها حكومة الولايات المتحدة إذا أبدت هندوراس استقلالا في ذلك . ولم تفعل هندوراس شيئا لتغيير سياستها حتى منذ توقيع اتفاق اسكيبولاس الثاني .

أمّا الآن ، وقد جرى التوقيع على اتفاق سوبوا ، وباتت إمكانية السلم في المتناول لأول مرة ، فقد قررت حكومة هندوراس أن تتخذ إجراء ضد قادة الكونترا . فكي لا تصبح هندوراس ، بلغة بلاغ أصدرته القوات المسلحة في ٦ أيار/مايو ، "متورطة في الشؤون الداخلية لدول أخرى" ، قامت السلطات في هندوراس بتوقيف "سبعة أعضاء بارزين في المقاومة النيكاراغوية" وطردهم من البلاد .

ومن الغريب تماما أن الأفراد الذين أُوقفوا وسجنوا على أيدي مديرية المباحث الوطنية هم بالضبط أولئك القادة الذين يقولون إنهم يؤيدون السلم والامتثال لاتفاق سابوا الذي يتضمن التوقيع على اتفاق محدد لوقف إطلاق النار . وعلاوة على ذلك ، فان اثنين من الذين أُوقفوا ، اسمهما وولتر كارديرون لوبيز (تونيو) وديوجينيس ايرناندير ممبرينو (فيرناندو) ، هما ، وفقا لما ذُكر في مقالة نشرت في "هيرالد" في ٦ أيار/مايو ، من الموقعين على اتفاق سابوا . وبعبارة أخرى ، لقد اتخذت هندوراس خطوة تستحق الشجب ، وذلك بتدخلها في الصراع الداخلي في الكونترا وباتخاذها جانب أولئك الذين يريدون مواصلة الحرب .

وإن حكومة نيكاراغوا تقدم احتجاجا شديدا وقاطعا على هذا الإجراء الذي اتخذته حكومة هندوراس والذي لا شك في أنه برهان آخر على التزام حكومتكم العميق بقضية الارهاب والقتل والدمار ضد نيكاراغوا .

وأخيرا ، علمنا بالمذكرة التي أُرسلت الى إحدى صحف هندوراس والتي وقع عليها معظم قادة الكونترا الذين أُوقفوا "وأُبعدوا" الى الولايات المتحدة ، حسب البلاغ المذكور أعلاه الصادر عن القوات المسلحة . وخشي هؤلاء المواطنون على أرواحهم ، وهذا ما قالوه في مذكرتهم . ووفقا لذلك ، نرجو من حكومتكم المستنيرة أن تبلغنا بالضبط عن مكان وزمان وكيفية وصول هؤلاء "المبعدين" النيكاراغويين الى الولايات المتحدة . وحكومة نيكاراغوا مهتمة ، بطبيعة الحال ، بالتثبت على وجه الدقة مما حدث لقادة الكونترا المذكورين أعلاه ومن الظروف التي "أُبعدوا" في ظلها .

وسوف تُرسَل نسخ من هذه المذكرة الى رئيس محكمة العدل الدولية ، والأمين العام للأمم المتحدة ، والأمين العام لمنظمة الدول الأمريكية ، ورئيس مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة .

ميغيل ديسكوتو بروكمان
وزير الخارجية

- - - - -